

Résumés en Français

Soutenir la relation mère-enfant dans un contexte de violence domestique : un programme-pilote d'entraînement aux compétences parentales dans le Surkhet, région Moyen-Ouest du Népal

María Vergara, Emilia Comas, Irada Gautam & Uma Koirala

Cet article décrit l'expérience d'un programme d'entraînement de groupe aux compétences parentales pour des mères ayant subi ou subissant des violences domestiques, réalisé dans le district de Surket, au Moyen-Ouest du Népal. Vingt femmes prirent part à ce programme comportant des réunions une fois toutes les trois semaines sur une période de neuf mois. Les résultats, après triangulation des données, ont montré des améliorations significatives chez la majorité des chargées de famille, en matière de : (a) compréhension accrue des attitudes, sentiments et comportements des enfants ; (b) amélioration dans la gestion des situations conflictuelles au sein de la famille ; et une plus grande autonomie et confiance en soi. Certains des principaux défis que les animateurs ont rencontrés lors des sessions y sont discutés. Cette expérience encourageante laisse à penser qu'une combinaison de programmes employant des approches comportementales, relationnelles et psychothérapeutiques peut constituer un moyen de réduire les interactions négatives parent-enfant chez les mères victimes de violences. La présentation de cette étude offre l'occasion d'examiner quelques-uns des défis courants en matière de renforcement des compétences parentales chez des parents évoluant dans des environnements violents.

Mots clés : compétences parentales, violence domestique, Népal

Cercles de partage : les leçons d'un modèle d'intervention psychosociale communautaire réalisé auprès de populations vulnérables au Myanmar

Maria Vukovich & Gwen Vogel Mitchell

Les dernières décennies de conflit et d'oppression qui perdurent au Myanmar (selon son

appellation officielle actuelle) ont eu de profondes répercussions psychologiques et émotionnelles sur sa population. Malheureusement, il y a eu un manque évident de programmation psychosociale réalisée selon des méthodes culturellement adaptées au Myanmar. Cette recherche a examiné une psychothérapie de groupe en huit sessions, intitulée : Cercles de partage. Des personnels formés localement ont réalisé une intervention en groupe à Yangon, Myanmar, avec 57 participants birmans de Yangon, reconnus comme faisant partie de trois groupes vulnérables. Des résultats préliminaires suggèrent que les Cercles de partage pourraient être une technique psychosociale efficace pour alléger les symptômes psychosociaux et procurer un soutien psychosocial. Les limitations ont consisté en : l'absence de groupe de comparaison, un échantillon relativement restreint, un échantillon de commodité et une simple étude d'observation pré-test/post-test. Par ailleurs, des études bien conçues d'interventions en groupes avec des groupes vulnérables identifiés seraient nécessaires pour confirmer et clarifier les résultats ainsi que pour évaluer une possible application dans d'autres régions en proie à des conflits.

Mots-clés : anciens prisonniers politiques, lesbiennes, gays, bisexuels, transsexuels, personnes s'interrogeant sur leur identité sexuelle, personnes atteintes de VIH/sida, Myanmar, intervention psychosociale, Cercles de partage, populations vulnérables

Le partage des tâches dans les zones rurales en Haïti : évaluation qualitative d'une formation courte et structurée destinée aux travailleurs de santé communautaire incluant ou non un stage supervisé

Kristen E. McLean, Bonnie N. Kaiser, Ashley K. Hagaman, Bradley H. Wagenaar, Tatiana P. Therosme & Brandon A. Kohrt

En dépit du soutien croissant en faveur d'une supervision après les formations de partage des

tâches en situation de crise humanitaire, peu d'études ont été menées sur l'expérience des stagiaires pendant leur apprentissage et sur les autres méthodes de supervision. Il est indispensable d'étudier les expériences d'apprentissage vécues par les stagiaires pour améliorer la supervision et renforcer la motivation. Les auteurs ont élaboré une adaptation transculturelle multi-étapes destinée à une formation pilote de partage des tâches en Haïti, qui comportait trois phases : 1) analyse et étude qualitative de la littérature dans le but d'adapter une formation de soutien psychosocial et de santé mentale ; 2) mise en œuvre et évaluation qualitative d'une formation en groupe courte et structurée ; 3) mise en place et évaluation qualitative d'un stage de formation comprenant le suivi des stagiaires pendant deux ans. La formation en groupe structurée a fait apparaître une acquisition limitée des connaissances, une faible motivation, des contraintes de temps et de ressources pesant sur la maîtrise et une intégration limitée des compétences dans la pratique. L'intégration d'un apprentissage pratique a été associée à des compétences cliniques subjectives et à une confiance accrue dans l'utilisation des compétences et dans les perspectives de carrière. Les résultats qualitatifs corroborent la valeur ajoutée de l'apprentissage pratique pour les stagiaires.

Mots clés : Haïti, partage des tâches, formation

Veuve, victime, mère : repenser la résilience et le bien-être dans la complexité de la vie des femmes au Cachemire

Shweta Verma

En employant une étude de cas, cet article décrit les résultats initiaux d'un projet de recherche qualitative parmi des femmes devenues veuves en raison du conflit au Cachemire. En reconnaissant la résilience comme un processus qui contribue à un sentiment de bien-être, cet article éclaire la façon dont ce processus implique souvent aussi de ressentir et d'exercer un chevauchement des identités de «victime», de «mère», de «veuve» chez des femmes se trouvant en situation de conflit. Par ailleurs, l'article remet en question les interpréta-

tions simplistes de la résilience et du bien-être qui classifient les gens en résilients ou non résilients, et classifient les relations, les identités et les sentiments en termes de «bons» ou de «mauvais», en réfléchissant à des questions du type : «la croyance ou la représentation de soi-même comme victime, est-ce inutile ou négatif?». Ou encore : «est-il mauvais de se faire du souci?». L'étude de cas présentée ici est l'une des cinquante entrevues qualitatives menées dans le cadre d'une recherche doctorale sur la résilience de femmes devenues veuves en raison du conflit au Cachemire.

Mots-clés : veuve, conflit, résilience, identités

Stages de formation pour travailleurs psychosociaux et personnels de la santé mentale : ce que les organisateurs des projets de renforcement des capacités doivent savoir avant d'engager un formateur

Guus van der Veer

Lors d'invitations pour faciliter des stages de formation destinés à des travailleurs sociaux et/ou des personnels de la santé mentale, je suis parfois confronté à des attentes irréalistes : le commanditaire de la formation s'attend à un programme détaillé qui décrirait exactement quels thèmes seront traités et quand précisément. Dans d'autres cas, il m'est demandé de concevoir un programme en connexion avec une formation précédente, facilitée par un autre expert en santé mentale et sur le terrain de l'intervention psychosociale par le sport. Ici, je résume ce que, selon moi, devrait comporter un rapport sur une formation des travailleurs de la santé mentale et du sport à des fins psychosociales, ce que les organisateurs de projets de renforcement des capacités devraient savoir concernant la formation des travailleurs psychosociaux et des personnels de la santé mentale, et ce qui devrait être demandé du formateur qu'ils envisagent de recruter.

Mots-clés : formations interactives, formations contextuelles, formations orientées vers les participants, formation sur mesure, formation comme renforcement des capacités, travailleurs de la santé mentale et du soutien psychosocial

Mettre en lumière les besoins en santé mentale de réfugiés syriens

Nadim Almoshmosh

Cette réflexion personnelle traite de l'implication personnelle de l'auteur en vue de répondre aux besoins de réfugiés syriens en matière de santé mentale. Les besoins de cette population en matière de santé mentale renvoient à un large éventail de problèmes psychologiques qui demandent une évaluation plus poussée pour être parfaitement compris. L'étendue du problème est immense et affecte un grand nombre d'individus qui, pour certains, ont subi des tortures prolongées et ont assisté à des bombardements quotidiens. De nombreux autres facteurs s'ajoutent à la misère des réfugiés, tels que : les épreuves avant d'atteindre un lieu sûr, l'incertitude de l'avenir, le sentiment d'être piégé et l'humiliation. Il y a également les effets généraux des déplacements

forcés, la stigmatisation relative aux questions de santé mentale ainsi que le manque de moyens et de professionnels qualifiés. Les communautés d'accueil ont été submergées et non préparées à faire face à des demandes aussi gigantesques. Bien que plusieurs organisations d'aide s'y soient impliquées, il existe un manque de coordination qui aboutit, soit à laisser de côté des communautés entières, soit, dans d'autres cas, à une duplication des efforts. De plus, ces contextes difficiles affectent la conduite des études auprès de populations souvent extrêmement frustrées et certains résultats peuvent s'en trouver biaisés. L'article se termine en suggérant ce qui pourrait être fait pour améliorer les approches visant à apporter quelque soulagement dans cette crise sans précédent et qui perdure.

Mots-clés : déplacements forcés

Summaries in Russian

Программа, помогающая матерям, пережившим домашнее насилие, в воспитании детей, на примере пилотажной программы в Сурхете. Среднезападный Непал

María Vergara, Emilia Comas, Irada Gautam & Uma Koirala

В данной статье описывается опыт проведения групповой родительской программы для матерей, жертв домашнего насилия в прошлом или настоящем, проживающих в районе Сурхет, Среднезападный Непал. В программе приняли участие двадцать женщин, которые встречались каждую третью неделю на протяжении девяти месяцев. После треугольной декомпозиции данных результаты показали значительные улучшения у женщин в следующем: (а) понимание состояний, чувств и поведения детей; (б) управление конфликтными ситуациями в семье; и (с) расширение возможностей и повышение уверенности в себе. В статье обсуждаются основные проблемы, с которыми сталкивались организаторы программы в ходе ее проведения. Этот воодушевляющий эксперимент подтверждает эффективность совмещения психотерапии, поведенческой терапии и терапии отношений. Настоящее исследование дает возможность изучать проблемы, связанные с воспитанием детей в семьях с историей проявления насилия.

Ключевые слова: воспитание детей, домашнее насилие, Непал

“Круги доверия”: трениговая модель внутреннего психосоциального вмешательства, использованная в работе с уязвимым населением Мьянмы.

Maria Vukovich & Gwen Vogel Mitchell

Непрекращающийся вот уже несколько десятилетий конфликт в Мьянме (как теперь официально называется эта страна) оказал пагубное и продолжительное психосоциальное и эмоциональное воздействие на ее жителей. К сожалению, пришлось столкнуться с заметной нехваткой психосоциальных культурно-сензитивных программ в Мьянме. В данной статье описывается работа психотерапевтической группы под названием “Круги доверия”, продолжительностью 8 сессий. Программу проводили местные специально обученные специалисты из Ягона, Мьянма. 57 участников программы идентифицировали себя как принадлежащие к одной из уязвимых групп населения. По предварительным результатам, методика “Круги доверия” может стать эффективной психосоциальной техникой для улучшения психосоциального состояния и оказания психосоциальной поддержки. Ограничения методики сводятся к: отсутствию группы для сравнения, слишком маленькой выборке, нерепрезентативной выборке, и слишком простому дизайну тестов, используемых до и после терапии. Для подтверждения полученных данных, а также для оценки возможности дальнейшего использования методики в других конфликтных